

CHAN 10203

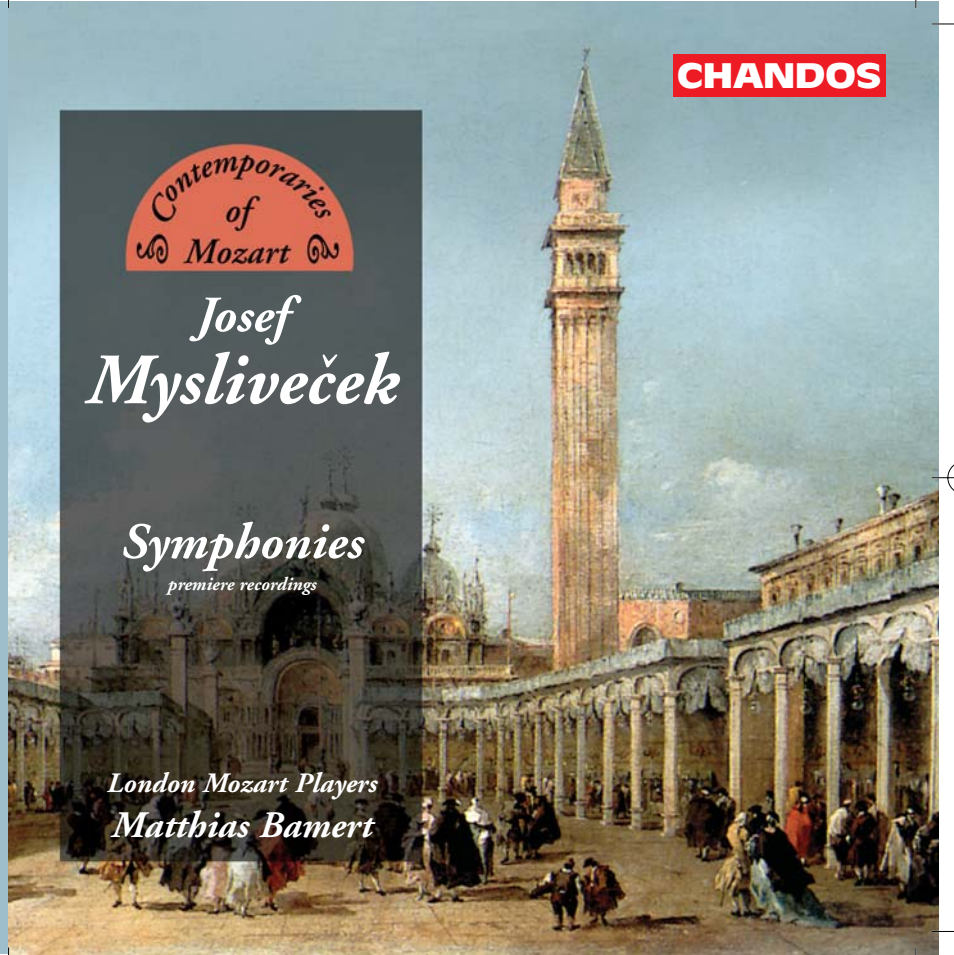
CHANDOS

*Contemporaries
of
Mozart*

*Josef
Mysliveček*

Symphonies
premiere recordings

*London Mozart Players
Matthias Bamert*





Lebrecht Collection

Josef Mysliveček

Josef Mysliveček (1737–1781)

premiere recordings

	Symphony in C major, F 26	9:16
	in C-Dur • en ut majeur	
1	I Allegro con spirito	4:14
2	II Andante	2:59
3	III Presto	2:03
	Symphony in A major, F 27	8:54
	in A-Dur • en la majeur	
4	I Allegro con brio	3:47
5	II Andante	3:00
6	III Allegro	2:07
	Symphony in F major, F 28	10:50
	in F-Dur • en fa majeur	
7	I Allegro	5:11
8	II Andante	3:14
9	III Presto	2:25
	Symphony in D major, F 29	10:04
	in D-Dur • en ré majeur	
10	I Allegro assai	4:14
11	II Andante grazioso	2:56
12	III Prestissimo	2:54

	Symphony in B flat major, F 30	10:09
	in B-Dur • en si bémol majeur	
13	I Allegro con spirito	4:00
14	II Andante	3:25
15	III Presto	2:44
	Symphony in G major, F 31	10:54
	in G-Dur • en sol majeur	
16	I Allegro con brio	5:11
17	II Andante	3:04
18	III Presto assai	2:37
	TT 60:27	

**London Mozart Players
Matthias Bamert**

Mysliveček: Symphonies

Josef Mysliveček was born on 9 March 1737 in Prague. He and his twin brother attended the Dominican Normalschule at the Church of St Giles and, probably, the Jesuit Gymnasium in the Clementinum. They also attended the Charles-Ferdinand University, but in March 1753 Josef withdrew owing to his lack of academic success. In May that year he and his brother entered the family millers' business, becoming apprentices; in 1758 both became journeymen and in 1761 master millers. Soon after this Josef decided to devote himself to music (perhaps there was no *schöne Müllerin* for him?). He studied organ and composition with František Václav Habermann and Josef František Norbert Seger and published his first set of symphonies about the year 1763.

On 5 November 1763 he left Prague for Venice, where he studied operatic composition with Giovanni Battista Pescetti. His first opera, *Seminamide*, was staged in Bergamo in 1766 and contemporary librettos confirm that even at this early stage in his career he was known as 'Il Boemo' (The Bohemian) because the Italians found his family name impossible to

pronounce. *Il Bellerofonte* was produced in Naples a year later, for the birthday of Ferdinand IV, King of Naples, and by the time Mysliveček died, in abject poverty, in Rome on 4 February 1781, he had composed nearly thirty operas. He had spent the remainder of his life in Italy but had also travelled to Prague, Vienna and Munich. For several years he was on friendly terms with Leopold and Wolfgang Mozart (his name is to be found some forty times in the Mozarts' correspondence from 1770 to 1778) but the relationship soured in 1778, when Mysliveček failed to fulfil a promise to secure for Wolfgang an operatic commission at the Teatro San Carlo in Naples for the Carnival in 1779.

Apart from operas and oratorios Mysliveček composed concertos, a large quantity of chamber music (solos, duos, trios, quartets, quintets and octets) and some forty-five symphonies. These include the 'Six Overtures for Two Violins, Two Hoboys, Two French Horns, Two Tenors, with a Thorough Bass for the Harpsichord or Violoncello', originally published in London in 1772 by William Napier, and edited for this recording by

Daniel E. Freeman, author of the forthcoming *Il Boemo: Josef Mysliveček*. The Napier print bears a dedication to George Nassau Clavering, the third Earl Cowper, an expatriate English nobleman who lived in Florence. It is likely that the symphonies were first performed by Lord Cowper's noted private orchestra in advance of publication. The large number of surviving examples of the print attests to their wide dissemination in England.

All six symphonies, or Overtures if you prefer Napier's title, are in three movements, the opening movements well-developed sonata-allegros, the finales in very condensed (and virtually monothematic) sonata form, the central movements lyrical and in a related but contrasting key. None of the symphonies lasts more than about ten minutes, but they show the hand of a master-craftsman, and within their deliberately restricted compass a remarkably varied range of mood and character.

Here are a few examples: the festive opening *Allegro con spirito* of F 26; the gentle *Andante* for strings of F 27; the imposing opening *Allegro* of F 28; the busy opening *Allegro assai* and the *Prestissimo* finale of F 29; the splendid and substantial opening *Allegro con spirito* of F 30; and the grand

Allegro con brio and ravishing *Andante* of F 31. You are sure to find others.

© 2004 Robin Golding

Josef Mysliveček's output of orchestral music offers some of the finest examples of a gracious eighteenth-century Italian symphonic style that is little heard today except for occasional performances of the symphonies of Sammartini, Boccherini, and J.C. Bach, plus a group of Italianate symphonies by W.A. Mozart (cf. K 74, 81, 95, 97, 81, 112, 114, 162, 181, 182, 184, 297 and 338). Mysliveček was the most talented symphonist resident in Italy at the time of Mozart's visits in the early 1770s, and he provided Mozart with many important stylistic models.

Italian symphonies in Mysliveček's day were usually cast in three movements (fast–slow–fast) without a minuet, the last movement typically a rollicking 3/8. In Italy, three-movement opera overtures and three-movement symphonies bore the same designation (*sinfonie*) and were composed in nearly identical style. Brevity was an important legacy of the origins of Italian symphonies in overture style. It made sense to keep the length of opera overtures short (so as not to detract attention from the main

musical event), but in symphonic style one can be left feeling a bit cheated. A standard technique of reducing length was to omit the repeats customary in binary or sonata form (another one was to restrict the length of sonata-form development sections). The Napier set has more repeats than would be usual in Mysliveček's symphonies (they are found in half of the fast movements), perhaps a means of appealing to a northern preference for lengthier symphonies. In general, the Napier symphonies exhibit a dignity and solidity that may well have been designed specially to please the English. One even wonders whether the *rondeau* that concludes F 27 reflects Mysliveček's conception of the style of English country dances.

Scoring for strings, horns, and oboes was standard for Italian symphonies written in the early 1770s. In slow movements, the horns were omitted, whereas the oboes were sometimes included, sometimes omitted (as in F 27), and sometimes substituted for flutes (as in F 26 and F 29). It was common in the 1770s to feature solo passages for divided violas ('tenors') combined with oboes or flutes in parallel motion. Mysliveček's symphonies of the 1770s contain so many of these passages that it is difficult to identify another composer of eighteenth-century symphonies who seems to

have been as fond of the sonority of violas as Mysliveček was. It does not take long for the listener to recognise Mysliveček's ability to satisfy the expectation of eighteenth-century audiences for symphonies that had the power to arouse the emotions and delight the senses. Alongside standard techniques of orchestral virtuosity (rushing scales, shimmering tremolos, etc.) guaranteed to surprise and amaze, there is a full range of moods and textures common to symphonies of Mysliveček's day, including examples of the exquisite slow movements that were a specialty of his. One is hesitant to assert the introduction of a composer's character traits into music written in the eighteenth century (which was so much bound to genre traditions), but it is tempting to discern in Mysliveček's music some traces of a dynamic personality whose outstanding qualities were described by Wolfgang Mozart as 'fire, spirit and life'.

© 2004 Daniel E. Freeman

Regarded as one of Europe's finest chamber orchestras, the **London Mozart Players** are renowned internationally for the quality of their performances, particularly of the core classical repertoire.

Founded in 1949 by Harry Blech, and now Britain's longest-established chamber

orchestra, the LMP has developed a distinctively dynamic sound, described as a judicious balance between authentic and modern. Conductor Andrew Parrott is Music Director, Sir James Galway OBE is Principal Guest Conductor, Nicolae Moldoveanu is Associate Guest Conductor, and actor Simon Callow is Theatrical Adviser. Resident Orchestra of Fairfield Concert Hall and the London Borough of Croydon since 1989, the LMP is generously supported by Nestlé UK and Croydon Council.

The orchestra appears at festivals and concert series throughout the UK and overseas and in 2003 made its Salzburg Festival debut. It runs an extensive education programme, the aim of which is to bring live music-making to all sectors of the community, both in London and more rural locations nationally. The LMP is currently enjoying a three-year residency with East Lindsey District Council in Lincolnshire. In the autumn of 2002, the orchestra completed a tour with the Jazz/Klezmer/World Music group The World Quintet.

Recording projects for Chandos include the ongoing Contemporaries of Mozart series and a complete Hummel piano cycle with Howard Shelley.

Matthias Bamert is Principal Conductor of the West Australian Symphony Orchestra and Associate Guest Conductor of the Royal Philharmonic Orchestra. Previous appointments include Principal Guest Conductor of the Scottish National Orchestra, Director of the Glasgow contemporary music festival *Musica Nova* from 1985 to 1990, and Director of the Lucerne Festival from 1992 to 1998. He regularly conducts orchestras such as the Philharmonia, London Philharmonic, Royal Philharmonic, BBC Symphony, BBC Philharmonic and City of Birmingham Symphony Orchestra, and at the BBC Proms. For several weeks of every season he works in North America, is a regular guest in Japan, Australia, New Zealand, Malaysia and Hong Kong, and has conducted the Orchestre de Paris, the Salzburg Mozarteum Orchestra, Berlin Symphony Orchestra and St Petersburg Philharmonic Orchestra, and at Barcelona Opera.

As Music Director of the London Mozart Players for seven years he conceived the recording series *Contemporaries of Mozart*. His other recordings for Chandos include works by Parry, Frank Martin, Gerhard, Korngold and Dohnányi, besides transcriptions by Stokowski.

Mysliveček: Sinfonien

Josef Mysliveček wurde am 9. März 1737 in Prag geboren. Gemeinsam mit seinem Zwillingbruder besuchte er die Normalschule der Dominikaner an der St.-Gallus-Kirche und wahrscheinlich das Jesuiten-Gymnasium im Clementinum. Die beiden gingen auch an die Karl-Ferdinand-Universität, von der Josef sich jedoch im März 1753 mangels akademischer Erfolge zurückzog. Im Mai jenes Jahres trat er mit seinem Bruder als Lehrling in den elterlichen Mühlenbetrieb ein; 1758 wurden sie Gesellen und 1761 Müllermeister. Bald danach verzichtete Josef auf sein Erbteil und wandte sich der Musik zu (gab es vielleicht keine *schöne Müllerin* für ihn?). Er nahm Orgel- und Kompositionsunterricht bei František Václav Habermann und Josef František Norbert Seger und veröffentlichte seine ersten Sinfonien um 1763.

Am 5. November 1763 verließ er Prag, um in Venedig bei Giovanni Battista Pescetti das Opernfach und Gesangstechnik zu lernen. Sein erstes Bühnenwerk, *Semiramide*, wurde 1766 in Bergamo inszeniert, und wie aus Libretts jener Zeit hervorgeht, war er selbst

damals schon als "Il Boemo" bekannt, weil die Italiener Schwierigkeiten mit der Aussprache seines Namens hatten. *Il Bellerofonte* kam ein Jahr später in Neapel anlässlich des Geburtstags von König Ferdinand IV. zur Aufführung, und fast dreißig weitere Opern sollten folgen, bis Mysliveček, nunmehr verarmt, am 4. Februar 1781 in Rom elend verstarb. Von Abstechern nach Prag, Wien und München abgesehen, hatte er den Rest seines Lebens in Italien verbracht. Einige Jahre lang war er mit Leopold und Wolfgang Mozart befreundet (zwischen 1770 und 1778 wird sein Name in der Mozart-Korrespondenz rund vierzig Mal erwähnt), doch trübten sich die Beziehungen 1778, als Mysliveček es versäumte, Wolfgang einen für die Karnevalssaison 1779 am Teatro San Carlo in Neapel versprochenen Opernauftrag zu vermitteln.

Neben Opern und Oratorien komponierte Mysliveček eine ganze Reihe von Instrumentalkonzerten, viel Kammermusik (Solostücke, Duos, Trios, Quartette, Quintette und Oktette) sowie etwa fünfundvierzig Sinfonien. Hierzu gehört

auch eine Gruppe von Werken, die 1772 von William Napier in London unter dem Titel *Six Overtures for Two Violins, Two Hoboys, Two French Horns, Two Tenors, with a Thorough Bass for the Harpsichord or Violoncello* veröffentlicht wurden; die vorliegende Aufnahme stützt sich auf eine von Daniel E. Freeman, dem Verfasser von *Il Boemo: Josef Mysliveček*, besorgte Ausgabe. Als Widmungsträger der Napier-Ausgabe erscheint ein im Ausland lebender englischer Aristokrat, der sich in Florenz niedergelassen hatte: George Nassau Clavering, der dritte Earl Cowper. Wahrscheinlich wurden die Sinfonien bereits vor ihrer Veröffentlichung von Lord Cowpers angesehenem Privatorchester uraufgeführt. Die große Anzahl erhaltener Druckexemplare beweist, dass die Ausgabe in England weit verbreitet war.

Alle sechs Sinfonien oder, um Napiers Titel treu zu bleiben, Overtüren sind dreisätzig angelegt. Gut entwickelte Sonaten-Allegros bilden die Einleitung, die Mittelsätze sind lyrischer Art und in einer verwandten Kontrastart gehalten, und als Finale dient eine stark komprimierte (und eigentlich monothematische) Sonatenform. Keine der Sinfonien ist länger als etwa zehn Minuten, doch die Hand eines

Meisterkomponisten ist unverkennbar, und in ihrem bewusst engen Rahmen entfaltet sich eine bemerkenswerte Vielfalt von Stimmungen und Wesenszügen.

Einige Beispiele seien genannt: die feierliche Eröffnung *Allegro con spirito* von F 26, das sanfte *Andante* für Streicher von F 27, die imposante Eröffnung *Allegro* von F 28, die lebhaft Eröffnung *Allegro assai* und das Finale *Prestissimo* von F 29, die glänzende und gehaltvolle Eröffnung *Allegro con spirito* von F 30 sowie das großartige *Allegro con brio* und mitreißende *Andante* von F 31. Sie werden sicherlich noch viel mehr finden.

© 2004 Robin Golding
Übersetzung: Andreas Klatt

In der Orchestermusik Josef Myslivečeks kommt die Eleganz der italienischen Sinfonie des achtzehnten Jahrhunderts auf wunderschöne Weise zum Ausdruck – ein Stil, den man mit Ausnahme gelegentlicher Aufführungen von Sinfonien Sammartinis, Boccherinis und J.C. Bachs sowie einer Gruppe italienischer Sinfonien W.A. Mozarts (z.B. KV 74, 81, 95, 97, 81, 112, 114, 162, 181, 182, 184, 297 und 338) heutzutage kaum noch hört. Mysliveček war zur Zeit der Italienreisen Mozarts um 1770 der begabteste

Sinfoniker des Landes und gab dem jungen Salzburger viele bedeutende Stilvorlagen.

Italienische Sinfonien, wie Mysliveček sie kannte, folgten gewöhnlich einem Dreisatzschema (schnell–langsam–schnell) ohne Menuett, wobei der Schlusssatz oft in einem ausgelassenen 3/8-Takt gehalten war. Dreisätzig Opernouvertüren und dreisätzig Sinfonien trugen in Italien die selbe Bezeichnung (*sinfonie*) und waren stilistisch fast identisch. Ihre Kürze war ein wesentliches Traditionsmerkmal der italienischen Sinfonie im Overtürenstil. Es war sinnvoll, Opernouvertüren knapp zu fassen (damit sie nicht vom musikalischen Hauptereignis ablenkten), doch bei einer derart kurzen Sinfonie kann man sich ein wenig betrogen vorkommen. Zur Straffung ließ man gerne die sonst in der Zweisatz- oder Sonatenform üblichen Wiederholungen aus (oder man kürzte die Durchführungsabschnitte der Sonatenform). Die Napier-Ausgabe weist mehr Wiederholungen auf, als man von Myslivečeks Sinfonien erwarten würde (fast in der Hälfte aller schnellen Sätze sind sie anzutreffen), um vielleicht den nordeuropäischen Erwartungen im Hinblick auf längere Sinfonien entgegenzukommen. Generell zeichnen sich die Napier-Sinfonien

durch eine Erhabenheit und Gediegenheit aus, in der sie durchaus bewusst auf den englischen Geschmack abgestimmt sein könnten. Man fragt sich, ob das *rondeau* zum Abschluss von F 27 vielleicht den Vorstellungen Myslivečeks vom Stil englischer Kontertänze entspricht.

Die Besetzung mit Streichern, Hörnern und Oboen war in den italienischen Sinfonien der frühen siebziger Jahre üblich. In den langsamen Sätzen verzichtete man auf die Hörner, während die Oboen mal einbezogen, mal ausgelassen (wie in F 27) und mal durch Flöten ersetzt wurden (wie in F 26 und F 29). Zu jener Zeit hörte man auch oft Solopassagen für geteilte Bratschen in Kombination mit parallel geführten Oboen oder Flöten. Myslivečeks Sinfonien aus dieser Zeit enthalten so viele dieser Passagen, dass er wohl wie kein anderer seiner Kollegen in den Klang der Bratschen verliebt gewesen sein muss. Der Hörer braucht nicht lange, um zu erkennen, dass es Mysliveček gegeben war, die Publikumserwartungen mit Sinfonien zu erfüllen, die Gefühle in Wallung versetzten und Sinne betörten. Neben dem Standardinstrumentarium der Orchestervirtuosität (schnelle Läufe, schimmernde Tremolos usw.), mit dem er

garantiert für Überraschung und Verblüffung sorgen konnte, erlebt man die volle Bandbreite der Stimmungen und Stimmgeflechte, die den Sinfonien jener Zeit eigen waren, wie etwa in den exquisiten langsamen Sätzen, die ihm besonders schön gelangen. Man bringt nicht leichtfertig die Charakterzüge eines Komponisten in die Musik des achtzehnten Jahrhunderts ein (die immerhin stark von Gattungstraditionen abhängig war), aber es drängt sich der Eindruck auf, dass in der Musik Myslivečeks doch Spuren einer dynamischen Persönlichkeit auftreten, die für Mozart "voll Feier, Geist und Leben" war.

© 2004 Daniel E. Freeman
Übersetzung: Andeas Klatt

Die als eines der herausragendsten Kammerorchester Europas geltenden **London Mozart Players** sind international für die Qualität ihrer Aufführungen besonders des zentralen klassischen Repertoires bekannt.

Das Ensemble, das 1949 von Harry Blech gegründet wurde und damit heute das älteste bestehende Kammerorchester Englands ist, hat einen ganz eigenen dynamischen Klang entwickelt, der als ausgewogene Balance zwischen authentisch und modern

beschrieben wurde. Die künstlerische Leitung hat der Dirigent Andrew Parrott, Sir James Galway OBE fungiert als Erster Gastdirigent, Nicolae Moldoveanu als Zweiter, und der Schauspieler Simon Callow ist Berater für Theaterfragen. Seit 1989 sind die LMP Hausorchester der Fairfield Concert Hall und des London Borough of Croydon; sie werden großzügig unterstützt von Nestlé UK und dem Croydon Council.

Das Orchester gastiert in ganz Großbritannien sowie im Ausland auf Festivals und in Konzertserien und feierte 2003 sein Debüt bei den Salzburger Festspielen. Es hat ein breit angelegtes Erziehungsprogramm etabliert, dessen Ziel es ist, sowohl in London als auch landesweit in der Provinz aktive Musikausbildung in alle Schichten der Gesellschaft zu tragen. Gegenwärtig nehmen die LMP eine dreijährige Verpflichtung als Gastorchester des East Lindsey District Council in Lincolnshire wahr. Im Herbst 2002 beendete das Orchester eine Tournee mit dem Jazz/Klezmer/World-Music-Ensemble The World Quintet.

Aufnahmeprojekte für Chandos umfassen die ständig erweiterte Serie "Contemporaries of Mozart" sowie einen vollständigen Zyklus der Klavierkonzerte von Hummel mit Howard Shelley.

Matthias Bamert ist Chefdirigent des West Australian Symphony Orchestra und regelmäßiger Gastdirigent des Royal Philharmonic Orchestra. Zu seinen früheren Verpflichtungen gehören Engagements als Erster Gastdirigent des Scottish National Orchestra sowie von 1985 bis 1990 als Leiter des Glasgower Festivals für zeitgenössische Musik "Musica Nova" und von 1992 bis 1998 als Leiter des Luzerner Festivals. Regelmäßige Zusammenarbeit verbindet ihn mit dem Philharmonia Orchestra, dem London Philharmonic Orchestra, dem Royal Philharmonic Orchestra, dem BBC Symphony Orchestra, dem BBC Philharmonic und dem City of Birmingham Symphony Orchestra sowie mit den BBC

Proms. In jeder Saison arbeitet er für mehrere Wochen in Nordamerika, außerdem ist er regelmäßig zu Gast in Japan, Australien, Neuseeland, Malaysia und Hongkong; ferner hat er unter anderem das Orchester de Paris, das Orchester des Salzburger Mozarteums, die Berliner Sinfoniker und das St. Petersburger Philharmonieorchester sowie das Orchester der Oper von Barcelona dirigiert.

In seiner siebenjährigen Amtszeit als musikalischer Leiter der London Mozart Players hat er die CD-Reihe "Contemporaries of Mozart" (Mozarts Zeitgenossen) ins Leben gerufen; außerdem hat er für Chandos Werke von Parry, Frank Martin, Gerhard, Korngold und Dohnányi sowie Bearbeitungen von Stokowski eingespielt.

Mysliveček: Symphonies

Joseph Mysliveček naquit le 9 mars 1737 à Prague. Il étudia avec son frère jumeau à la Dominican Normalschule de l'église Saint-Gilles, et probablement au Lycée jésuite du Clementinum. Ils suivirent également les cours de l'Université Charles-Ferdinand, mais en mars 1753, Joseph abandonna ses études du fait de ses mauvais résultats. En mai 1753, les deux frères entrèrent dans la meunerie familiale et devinrent apprentis, puis compagnons en 1758 et maîtres meuniers en 1761. Peu après, Joseph décida de se consacrer à la musique (il n'y avait peut-être pas de *belle meunière* pour lui?). Il étudia l'orgue et la composition auprès de František Václav Habermann et Joseph František Norbert Seger, et publia son premier recueil de symphonies vers 1763.

Il quitta Prague le 5 novembre 1763 pour se rendre à Venise et y étudier la composition d'œuvres lyriques avec Giovanni Battista Pescetti. Son premier opéra, *Semiramide*, fut représenté à Bergame en 1766, et des livrets contemporains confirment que, dès le début de sa carrière, il fut connu sous le nom de "Il

Boemo" (Le Bohémien), parce que les Italiens trouvaient son nom de famille impossible à prononcer. *Il Bellerofonte* fut donné à Naples un an plus tard à l'occasion de l'anniversaire de Ferdinand IV, roi de Naples. Quand Mysliveček mourut dans le dénuement le plus total le 4 février 1781 à Rome, il avait composé près de trente opéras. Il passa le reste de son existence en Italie tout en effectuant des voyages à Prague, Vienne et Munich. Il entretint des liens amicaux pendant plusieurs années avec Léopold et Wolfgang Amadeus Mozart (son nom est mentionné quelque quarante fois dans la correspondance des Mozart entre 1770 et 1778), mais leurs rapports se détériorèrent en 1778 quand Mysliveček manqua à sa promesse d'assurer à Wolfgang la commande d'un opéra par le Teatro San Carlo de Naples pour le Carnaval de 1779.

Outre des opéras et des oratorios, Mysliveček composa des concertos, de nombreuses pages de musique de chambre (solos, duos, trios, quatuors, quintettes et octuors), et pas moins de quarante-cinq symphonies. Parmi celles-ci se trouvent les

Six Overtures for Two Violins, Two Hoboys, Two French Horns, Two Tenors, with a Thorough Bass for the Harpsichord or Violoncello (Six Ouvertures pour deux violons, deux hautbois, deux cors, deux altos, avec basse continue pour le clavecin ou le violoncelle), publiées à Londres en 1772 par William Napier, et préparées pour cet enregistrement par Daniel E. Freeman, auteur de *Il Boemo: Josef Mysliveček*, un ouvrage qui paraîtra prochainement. L'édition Napier est dédiée à George Nassau Clavering, troisième comte Cowper, un aristocrate anglais expatrié qui vivait à Florence. Il est probable que les symphonies furent jouées pour la première fois par le célèbre orchestre privé de Lord Cowper avant leur publication. Les nombreux exemplaires de l'édition Napier encore existants témoignent de l'importante diffusion de ces œuvres en Angleterre.

Ces six symphonies, ou Ouvertures si vous préférez le titre de Napier, comportent chacune trois mouvements: le premier est un *Allegro* de sonate bien développé, le deuxième est de caractère lyrique dans une tonalité voisine, mais faisant contraste, tandis que le finale se présente sous une forme sonate très condensée (et, en fait, presque monothématique). Si aucune des symphonies

ne dure guère plus de dix minutes, elles montrent cependant la main d'un maître, et offrent une remarquable variété d'humeurs et de caractères à l'intérieur de leurs dimensions délibérément restreintes.

En voici quelques exemples: l'*Allegro con spirito* festif du premier mouvement de la Symphonie F 26; le tendre *Andante* pour cordes de la Symphonie F 27; l'imposant *Allegro* du premier mouvement de la Symphonie F 28; le très animé premier mouvement *Allegro assai* et le finale *Prestissimo* de la Symphonie F 29; le splendide et ample *Allegro con spirito* du premier mouvement de la Symphonie F 30; le grandiose *Allegro con brio* et le séduisant *Andante* de la Symphonie F 31. Il ne fait aucun doute que vous en découvrirez d'autres.

© 2004 Robin Golding

Traduction: Francis Marchal

La production orchestrale de Joseph Mysliveček offre quelques-uns des exemples les plus remarquables d'un certain style symphonique gracieux du dix-huitième siècle italien que l'on entend peu aujourd'hui à l'exception des rares exécutions des symphonies de Sammartini, Boccherini et

J.C. Bach, auxquelles on peut ajouter un groupe de symphonies italianisantes de W.A. Mozart (KV 74, 81, 95, 97, 112, 114, 162, 181, 182, 184, 297 et 338). Mysliveček était le symphoniste le plus talentueux vivant en Italie à l'époque des visites de Mozart au début des années 1770, et il fournit au musicien autrichien de nombreux modèles stylistiques importants.

Du temps de Mysliveček, les symphonies italiennes étaient généralement constituées de trois mouvements (rapide–lent–rapide) sans menuet, le finale utilisant de manière typique une joyeuse mesure à 3/8. En Italie, les ouvertures d'opéra en trois mouvements et les symphonies en trois mouvements portaient le même titre de "sinfonie", et étaient composées dans un style presque identique. La brièveté était un héritage important provenant des origines des symphonies italiennes en style d'ouverture. Il était judicieux de conserver des ouvertures courtes à l'opéra (afin de ne pas distraire l'attention de l'événement musical principal), mais on pourrait avoir le sentiment d'être quelque peu abusé quand il s'agit du style symphonique. Il était d'usage d'omettre les reprises dans les mouvements de forme binaire ou de forme sonate pour réduire la longueur des morceaux (ou encore de limiter

la durée des sections du développement dans ceux de forme sonate). Comparées aux autres symphonies de Mysliveček, celles du recueil de Napier présentent davantage de reprises (on les trouve dans la moitié des mouvements rapides), peut-être pour satisfaire une préférence nordique pour des œuvres plus longues. De manière générale, les symphonies publiées par Napier possèdent une dignité et une solidité qui furent peut-être spécialement conçues pour plaire au public anglais. Il est même loisible de se demander si le *rondeau* concluant la Symphonie F 27 reflète la conception que pouvait avoir Mysliveček du style des danses campagnardes anglaises.

Les symphonies italiennes composées au début des années 1770 étaient ordinairement orchestrées pour cordes, cors et hautbois. Dans les mouvements lents, les cors étaient omis, tandis que les hautbois étaient parfois inclus, parfois omis (comme dans la Symphonie F 27), et remplaçaient parfois les flûtes (comme dans les Symphonies F 26 et F 29). D'autre part, il était courant d'écrire des passages solos pour les altos divisés auxquels se mêlaient en mouvement parallèle les hautbois ou les flûtes. Les symphonies de Mysliveček appartenant à cette période

contiennent tant de ces passages qu'il est difficile de trouver un autre compositeur du dix-huitième siècle manifestant un goût aussi prononcé pour le timbre des altos. L'auditeur reconnaîtra rapidement l'habileté de Mysliveček à satisfaire l'attente du public de son temps pour des symphonies ayant le pouvoir de provoquer des émotions et d'enchanter les sens. Outre les caractéristiques habituelles de l'écriture virtuose pour orchestre (gammes rapides, trémolos scintillants, etc.) garantissant la surprise et l'étonnement, ces pièces possèdent une grande diversité d'humeurs et de textures communes aux symphonies de l'époque de Mysliveček, incluant d'exquis mouvements lents qui étaient l'une de ses spécialités. Si l'on hésite à définir les traits caractéristiques introduits par un compositeur dans une musique écrite au dix-huitième siècle (qui était tellement tributaire des formes traditionnelles), il est toutefois tentant de déceler dans les œuvres de Mysliveček certaines traces d'une personnalité dynamique dont les qualités exceptionnelles furent décrites par Wolfgang Amadeus Mozart par les termes de "fougue, esprit et vie".

© 2004 Daniel E. Freeman
Traduction: Francis Marchal

Considéré comme l'un des meilleurs orchestres de chambre d'Europe, l'ensemble des **London Mozart Players** est célèbre dans le monde entier pour la qualité de ses interprétations, en particulier des œuvres fondamentales du répertoire classique.

Fondé en 1949 par Harry Blech, et aujourd'hui le plus ancien orchestre de chambre d'Angleterre, cet ensemble a développé un timbre dynamique distinctif, décrit comme étant un équilibre judicieux entre authentique et moderne. Andrew Parrott est directeur musical de l'orchestre, Sir James Galway chef principal invité, Nicolae Moldoveanu chef associé invité, et l'acteur Simon Callow conseiller théâtral. Orchestre en résidence du Fairfield Concert Hall et du London Borough of Croydon depuis 1989, les London Mozart Players jouissent du généreux soutien de la société Nestlé UK et du Conseil Municipal de Croydon.

Les London Mozart Players se produisent dans des festivals et des séries de concerts à travers la Grande-Bretagne et à l'étranger, et ils firent leurs débuts au Festival de Salzbourg en 2003. Ils dirigent un important programme éducatif dont le but est de donner la possibilité à tous les groupes sociaux d'entendre de la musique vivante à

Londres et dans les régions plus rurales à travers le pays. L'ensemble bénéficie actuellement d'une période de trois ans comme orchestre en résidence de l'East Lindsey District Council dans le Lincolnshire. Au cours de l'automne 2002, l'orchestre a achevé une tournée avec le Jazz/Klezmer/World Music group, le World Quintet.

Les projets d'enregistrements des London Mozart Players pour Chandos incluent la série en cours des "Contemporaries of Mozart" (Les Contemporains de Mozart), et le cycle complet des concertos pour piano de Hummel avec Howard Shelley.

Matthias Bamert est chef principal du West Australian Symphony Orchestra et chef associé invité du Royal Philharmonic Orchestra. Il fut par le passé premier chef invité du Scottish National Orchestra, directeur du Festival de musique contemporaine de Glasgow, Musica Nova, de 1985 à 1990 et directeur du Festival de

Lucerne de 1992 à 1998. Il travaille régulièrement avec le Philharmonia Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic Orchestra, le BBC Symphony Orchestra, le BBC Philharmonic et le City of Birmingham Symphony Orchestra ainsi que dans le cadre des Proms de la BBC. Il passe plusieurs semaines chaque saison en Amérique du Nord et est souvent invité à diriger au Japon, en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Malaisie et à Hong-Kong; il a dirigé l'Orchestre de Paris, l'Orchestre du Mozarteum de Salzbourg, l'Orchestre symphonique de Berlin et l'Orchestre philharmonique de Saint-Pétersbourg ainsi que l'Opéra de Barcelone.

En tant que directeur musical des London Mozart Players pendant sept ans, il a conçu la série d'enregistrements intitulée "Contemporaries of Mozart"; parmi ses autres enregistrements pour Chandos, notons des œuvres de Parry, Frank Martin, Gerhard, Korngold et Dohnányi ainsi que des transcriptions de Stokowski.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Recording producer Rachel Smith

Sound engineer Jonathan Cooper

Assistant engineer Michael Common

Editor Rachel Smith

Recording venue All Saints' Church, Tooting, London; 10 & 11 December 2003

Scores edited by Daniel E. Freeman

Front cover *The Feast of the Ascension* (1775) by Francesco Guardi

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Dave Partridge

Booklet editor Elizabeth Long

© 2004 Chandos Records Ltd

© 2004 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK

Printed in the EU

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10203

Printed in the EU	Public Domain
LC 7038	DDD
TT 60:27	
Recorded in 24-bit/96 kHz	

Josef Mysliveček (1737–1781)

premiere recordings

Symphony in C major, F 26 9:16
in C-Dur • en ut majeur

- 1 I Allegro con spirito 4:14
- 2 II Andante 2:59
- 3 III Presto 2:03

Symphony in A major, F 27 8:54
in A-Dur • en la majeur

- 4 I Allegro con brio 3:47
- 5 II Andante 3:00
- 6 III Allegro 2:07

Symphony in F major, F 28 10:50
in F-Dur • en fa majeur

- 7 I Allegro 5:11
- 8 II Andante 3:14
- 9 III Presto 2:25

Symphony in D major, F 29 10:04
in D-Dur • en ré majeur

- 10 I Allegro assai 4:14
- 11 II Andante grazioso 2:56
- 12 III Prestissimo 2:54

Symphony in B flat major, F 30 10:09
in B-Dur • en si bémol majeur

- 13 I Allegro con spirito 4:00
- 14 II Andante 3:25
- 15 III Presto 2:44

Symphony in G major, F 31 10:54
in G-Dur • en sol majeur

- 16 I Allegro con brio 5:11
 - 17 II Andante 3:04
 - 18 III Presto assai 2:37
- TT 60:27

**London Mozart Players
Matthias Bamert**